



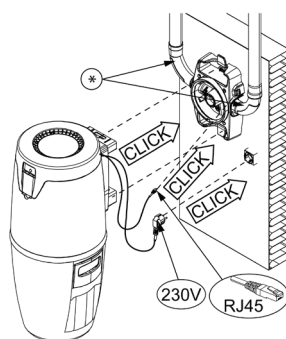
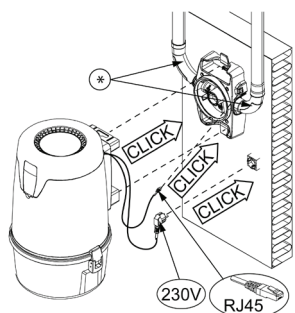
 **allaway**



Инструкция по эксплуата- ции и обслуживанию центральных блоков серии Zi

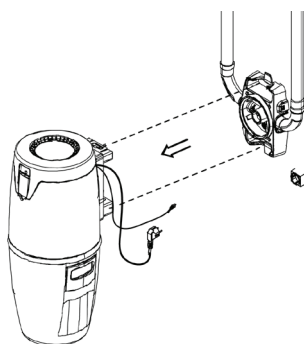
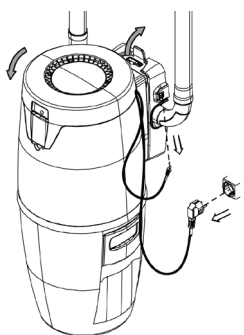
Z-SERIES Z 55i, Z 45i

Быстрое руководство по установке



* Угловые соединители 90° включены в комплект поставки.

Быстрое руководство по установке



Знаки функций Allaway



Направленность



Плавный пуск



Bluetooth



Настенная пневморозетка



Приложение



Индикатор техобслуживания



Опция пылевого мешка



Рабочие данные



Домашняя автоматизация



Регулятор скорости



Радиоуправление



Размер пылесборника

Сохраните инструкцию для дальнейшего использования!

СОДЕРЖАНИЕ

1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ.....	4
2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	5
2.1 Предупреждающие символы	5
2.2 Важные указания по технике безопасности	6
3 УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА.....	7
3.1 Место для монтажа центрального блока.....	7
3.2 Запуск устройства.....	8
3.3 Очистное оборудование серии Zi на радиоуправлении	9
3.4 Сопряжение i-модуля и центрального блока серии Zi	12
3.5 Сопряжение серии Zi и приложения Allaway через Bluetooth	13
3.6 Интерфейс Modbus серии Zi.....	15
3.7 Пневморозетка для машины серии Z и Zi.....	18
3.8 Индикатор работы	18
4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	19
4.1 Опустошение пылесборника	19
4.2 Техническое обслуживание фильтра	20
4.3 Аварийная сигнализация для фильтра и пылесборника серии Zi	22
4.4 Техническое обслуживание очистного оборудования	23
5 СЕТЕВОЙ ШНУР И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА	24
5.1 Сетевой шнур.....	24
5.2 Защита от избыточного тока.....	24
5.3 Защита от перегрева	24
6 ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ	25
6.1 Если центральный блок не запускается, проверьте	25
6.2 Если всасывание ослабевает, убедитесь в том, что.....	25
6.3 Если всасывающий шланг поврежден	25
6.4 Если засорился пылепровод или выхлопная труба	26
6.5 Если у вас возникли проблемы с сопряжением через Bluetooth или если не удастся обновить данные в приложении Allaway ..	27
6.6 Поиск неисправностей: светодиодная индикация на кнопке центрального блока.....	27
6.7 Информация о машине для технического обслуживания	28
7 ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ ТРУБОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЫ	28
8 АКССЕСУАРЫ.....	29
8.1 Предварительный сепаратор.....	29
8.2 Комплект для установки пылевого мешка	29
8.3 Замена пылевого мешка и техническое обслуживание фильтра, для устройства с пылевым мешком	32
8.4 Крышка фильтра центрального блока	33
9 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС.....	34
10 ПОДДЕРЖКА В ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ	34
11 МЫ ЦЕНИМ ВАШЕ МНЕНИЕ	34
ЖУРНАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.....	35

Благодарим за доверие, оказанное нашей продукцией!

Мы написали эти инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, чтобы вы могли извлечь максимальную пользу из вашей системы централизованного пылеудаления. Инструкции предназначены для моделей центральных пылесосов со следующей маркировкой на заводской табличке: TH-1350-IA-..., TH-1560-IA-..., TH-1850-IA-...,

Перед использованием системы рекомендуется внимательно прочитать инструкции и соблюдать рекомендации, изложенные в данном руководстве. Подробные инструкции по установке пневморозеток и деталей трубопровода можно найти в руководстве по установке систем централизованного пылеудаления Allaway. Соблюдение всех инструкций и использование только оригинальных запасных частей и расходных материалов марки Allaway обеспечит стабильную работу, эффективность и долгий срок службы системы пылеудаления. Сохраните наклейки с упаковки продукта, чтобы в дальнейшем облегчить процесс покупок и расширения системы.

Храните устройство в недоступном для детей младше 8 лет месте. Устройство — не игрушка. Устройство не предназначено для использования людьми с ослабленными физическими, сенсорными или умственными способностями. Направляйте и контролируйте детей старшего возраста и людей с недостаточным опытом и навыками использования устройства.

1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

- Данный центральный пылесос предназначен только для домашнего использования, как однопользовательская система для уборки обычной бытовой пыли и мусора.
- Перед вводом устройства в эксплуатацию убедитесь, что пылесборник центрального блока пуст и фильтр на месте.
- Если центральный блок используется не для уборки обычной бытовой пыли, а для других целей, всегда следует использовать соответствующий предварительный сепаратор Allaway.
- В дренажном канале пневморозетки имеются запатентованные улавливатели, предотвращающие попадание крупных частиц в трубопровод. За пневморозеткой расположен крутой изгиб трубы, который предотвращает попадание длинных предметов в трубопровод.
- При использовании системы разрешается открывать только одну пневморозетку за раз. Другие пневморозетки должны быть закрыты. Если открыта еще одна пневморозетка, давление понизится и риск засорения трубопровода повысится.

2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Строго следуйте этим инструкциям по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните устройство в недоступном для детей младше 8 лет месте. Устройство — не игрушка. Устройство не предназначено для использования людьми с ослабленными физическими, сенсорными или умственными способностями. Направляйте и контролируйте детей старшего возраста и людей с недостаточным опытом и навыками использования устройства.

2.1 Предупреждающие символы

В данном руководстве используются следующие символы:



Опасность:

- Опасность для жизни или риск получения травмы.



Примечание:

- Может повредить продукт.



Заметьте:

- Полезная информация



Утилизация:

- Утилизируйте материалы, обозначенные символом утилизации. Утилизируйте упаковку, поместив ее в подходящую для этого емкость.



Утилизация электрических и электронных отходов:

- Продукт нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Продукт необходимо сдать в пункт сбора для утилизации электрических и электронных устройств. Более подробную информацию о переработке данного продукта можно получить в местном пункте сбора отходов или в местном органе власти.

2.2 Важные указания по технике безопасности



Опасность:

- **Риск поражения электрическим током.**
- Никогда не пылесосьте какие-либо жидкости.
- Не выполняйте очистку путем мытья в воде.
- Перед опустошением пылесборника или выполнением других работ по техническому обслуживанию отсоедините сетевой шнур устройства.
- Регулярно проверяйте исправность сетевого шнура и розетки.
- Не используйте устройство, если сетевой шнур поврежден. Замена поврежденного сетевого шнура на аналогичный сетевой шнур должна производиться специалистом.



Опасность:

- **Риск пожара или взрыва.**
- Не пылесосьте тлеющие предметы, такие как сигареты, спички, пепел, легковоспламеняющиеся жидкости или газы.
- Не пылесосьте в помещениях, где хранятся легковоспламеняющиеся жидкости или газы.



Опасность:

- **Риск получения травмы**
- Не используйте устройство в качестве игрушки.
- Перед удалением застрявших предметов выключите устройство.
- Всегда отключайте сетевой шнур от розетки перед очисткой и выполнением технического обслуживания устройства.



Примечание:

- Используйте устройство только для сухого пылеудаления в помещениях.
- Не устанавливайте устройство на открытом воздухе.
- Не пылесосьте, если фильтр не установлен.
- Не пылесосьте острые предметы, которые могут повредить устройство.
- Не пылесосьте предметы, которые могут засорить шланги или трубы.
- Не пылесосьте мелкую пыль, например, бетон, штукатурку или муку.
- Не используйте пылесос, если всасывающий шланг засорен. Регулярно проверяйте состояние всасывающего шланга.
- Не поднимайте и не тяните устройство за сетевой шнур. Отсоединяйте сетевой шнур устройства, держась за вилку, а не за сам шнур.

- Убедитесь, что вода или конденсированная влага не попадают в систему во время установки.
- Работы по техническому обслуживанию и ремонту разрешается выполнять только в авторизованных сервисных центрах. Используйте только оригинальные запасные части и оборудование, рекомендованные производителем.
- Всегда транспортируйте устройство вертикально, правой стороной вверх.
- Не роняйте устройство.
- Не подвергайте устройство ударам.



Заметьте:

- Allaway отказывается от любой ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования устройства или осуществления модификаций устройства.

3 УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

3.1 Место для монтажа центрального блока



Опасность:

- **Риск пожара**

Хранение легковоспламеняющихся или коррозионных материалов или обращение с ними в помещениях, находящихся рядом с центральным блоком, запрещено.



Заметьте:

- Выхлопная труба должна быть оснащена глушителем.
- Более подробные инструкции по монтажу имеются в виде отдельных инструкций по монтажу центральной вакуумной системы Allaway, которые предоставляются по умолчанию с комплектами трубопроводов РРК-44.
- Инструкции также можно найти на нашем веб-сайте www.allaway.fi
- При установке системы необходимо соблюдать предписания компетентных органов.
- Пространство для монтажа центрального блока должно быть достаточно просторным и свободным от пыли для охлаждающего воздуха двигателя.
- Температура пространства для монтажа не должна быть ниже +5 °C или превышать +35 °C, даже когда устройство используется.

Тепло, выделяемое двигателем центрального блока, отводится в пространство для монтажа. Поэтому вокруг устройства должна быть обеспечена циркуляция воздуха, само устройство не должно быть покрыто, например, тканью, а пространство для монтажа должно быть достаточно вентилируемым.

- Центральные блоки серии Zi могут быть размещены, в дополнение к вторичным помещениям (таким как склады, технические помещения здания), в жилых помещениях, например, подсобных помещениях, ремесленных мастерских или кладовках.
- Подсоедините центральный блок к розетке 230 В, защищенной плавким предохранителем не менее чем на 10 А с задержкой срабатывания или автоматическим предохранителем на 10 А.
- Проведите выхлопную трубу вдали от центрального блока. Присоедините глушитель (поставляется в качестве аксессуара) к выхлопной трубе. Глушитель работает лучше всего, если он установлен как можно ближе к концу выхлопной трубы. Не устанавливайте глушитель на всасывающей стороне системы.

3.2 Запуск устройства



Опасность:

- **Риск получения травмы**
- Предупредите детей об использовании устройства.
- Скорость воздуха и низкое давление на всасывающем шланге и соплах достигли высоких значений.

Вы можете начать использовать устройство после монтажа центрального блока и трубопроводов и обеспечения их функциональности. Устройство будет включено, когда:

- откройте пневморозетку,
- откройте слот для подметания,
- запустите устройство с очистного оборудования,
- подсоедините муфту шланга к пневморозетке.

3.3 Очистное оборудование серии Zi на радиуправлении



Опасность:

- **Риск получения травмы**
- Предупредите детей об использовании устройства.
- Скорость воздуха и низкое давление на всасывающем шланге и соплах достигли высоких значений.

Заметьте:

- Устройство всегда будет запускаться на уровне скорости 5.
- Устройство запустится, если запуск будет осуществляться с помощью одного из элементов управления, например, пневморозетки, ручки на радиуправлении или слота для подметания.
- Если устройство запускается непреднамеренно, когда пневморозетки закрыты, оно автоматически выключится примерно через 30 секунд.
- Если во время уборки возникают перебои в электропитании, перезапустите устройство после его возобновления.
- Максимальный диапазон передачи радиосигнала очистного оборудования на радиуправлении в обычном одноэтажном здании составляет 50 метров (фактический диапазон передачи зависит от материалов, используемых в конструкции здания и т.д.). Если центральный блок устанавливается, например, в складском помещении вдали от зоны очистки или за бетонным полом или стеной, пожалуйста, используйте ретранслятор сигналов (артикульный номер 80814), чтобы улучшить качество передачи.
- Если после запуска пылесоса вы выйдете за пределы диапазона передачи радиосигнала, устройство продолжит работать. Чтобы выключить устройство, подойдите поближе к центральному блоку.



Заметьте:

- Срок службы батареи очистного оборудования на радиуправлении составляет около 3 года. Срок службы батареи зависит от условий эксплуатации.
- О низком заряде батареи свидетельствует мигающий индикатор «!» на ручке и выключение устройства.

Центральный блок серии Zi может одновременно сопрягаться с 10-ю очистными устройствами на радиуправлении. За раз может использоваться только одно очистное устройство на радиуправлении. Если центральный блок уже сопряжен с 10-ю очистными устройствами на радиуправлении и сопрягается с еще одним устройством, самое старое сопряженное устройство будет удалено из памяти.

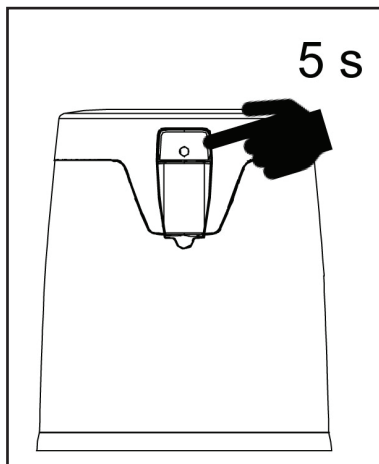
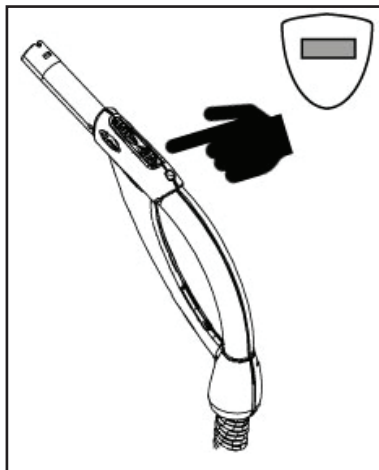
3.3.1 Сопряжение очистного устройства серии Zi на радиуправлении



Заметьте:

- Устройство всегда будет запускаться на уровне скорости 5.

1. Убедитесь, что устройство не включено.
2. Активируйте сопряжение очистного устройства.
 - Новое очистное устройство на радиуправлении: Нажмите красную кнопку вкл/выкл на ручке очистного устройства. Светодиодные индикаторы на очистном устройстве начнут мигать.
 - Повторное сопряжение старого очистного устройства: Сначала нажмите красную кнопку «вкл» и «выкл», затем нажмите кнопку «-» на ручке очистного устройства и удерживайте ее в течение 5...10 секунд до тех пор, пока на очистном устройстве не начнут мигать светодиодные индикаторы.
3. Нажмите кнопку на центральном блоке и удерживайте ее в течение 5-6 секунд до тех пор, пока белый светодиод в окошке центрального блока не начнет мигать во второй раз. Трехкратное мигание белого светодиода будет свидетельствовать об успешном сопряжении.
4. Проверьте работоспособность устройства, запустив его с помощью ручки на очистном оборудовании.



3.3.2 Усиление сигнала очистного оборудования серии Zi на радиуправлении

Если центральный блок устанавливается, например, в складском помещении вдали от зоны очистки, радиосвязь между центральным блоком и очистным оборудованием может ослабевать.

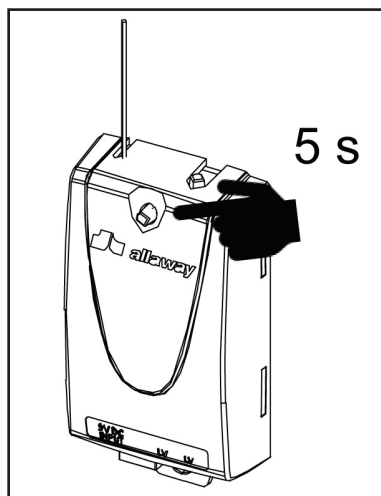
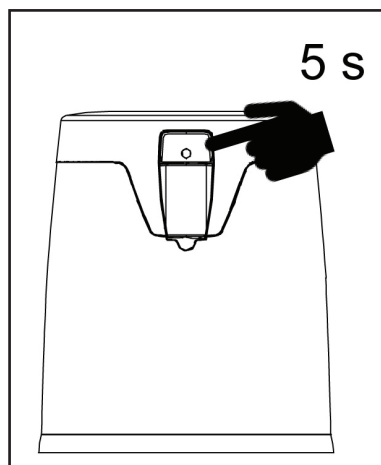
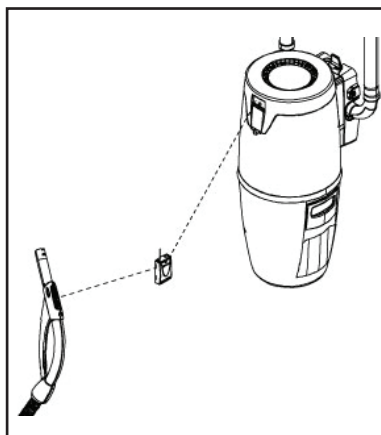
Диапазон передачи сигнала можно увеличить, установив ретранслятор сигналов (артикульный номер 80814) между центральным блоком и зоной очистки.

1. Убедитесь, что устройство не включено.
2. Подключите ретранслятор к электропитанию, используя адаптер питания, входящий в комплект поставки.
3. Нажмите кнопку на ретрансляторе и удерживайте ее в течение 5 секунд до тех пор, пока не начнет мигать красный светодиодный индикатор.
4. Нажмите кнопку на центральном блоке и удерживайте ее в течение 5-6 секунд до тех пор, пока белый светодиод в окошке не начнет мигать во второй раз. Трехкратное мигание белого светодиода будет свидетельствовать об успешном сопряжении.
5. Когда необходимые для сопряжения функции будут выполнены, на ретрансляторе загорится зеленый светодиод, а светодиод на кнопке центрального блока погаснет.
6. Если вы хотите прервать сопряжение, нажмите кнопку на ретрансляторе и удерживайте ее более 5 минут.
7. Вытащите из розетки адаптер питания ретранслятора.
8. Установите ретранслятор в подходящем месте между зоной очистки и центральным блоком.
9. Подключите ретранслятор к электропитанию, вставив адаптер питания в розетку.
10. Проверьте работу устройства.



Заметьте:

- При использовании ретранслятора сигналов: Выполните сопряжение ретранслятора перед сопряжением очистного оборудования.



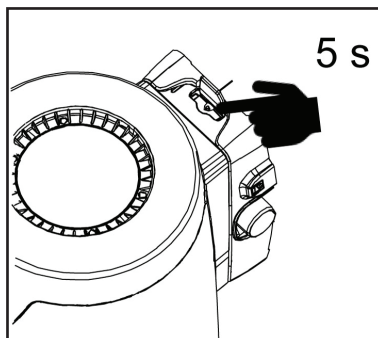
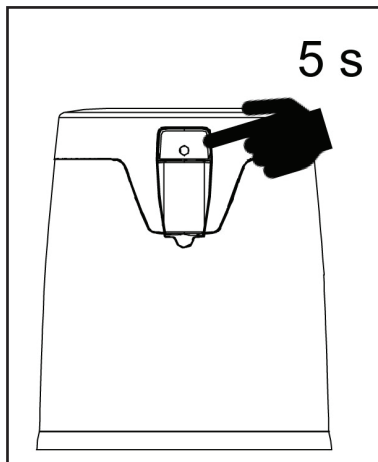
3.4 Сопряжение i-модуля и центрального блока серии Zi



Заметьте:

- i-модуль серии Zi и центральный блок были сопряжены по умолчанию на заводе.

1. Убедитесь, что устройство не включено.
2. Нажмите кнопку на i-модуле и удерживайте ее в течение 5 секунд до тех пор, пока не начнет мигать зеленый светодиод. Кратковременно нажимайте кнопку на i-модуле до тех пор, пока не начнет мигать красный светодиод.
3. Нажмите кнопку на центральном блоке и удерживайте ее в течение 5-6 секунд до тех пор, пока белый светодиод в окошке не начнет мигать во второй раз. Трехкратное мигание белого светодиода будет свидетельствовать об успешном сопряжении.
4. Когда необходимые для сопряжения функции будут выполнены, на i-модуле загорится зеленый светодиод, а светодиод на кнопке центрального блока погаснет.
5. Если вы хотите прервать сопряжение, нажмите кнопку на i-модуле и удерживайте ее более 5 секунд.
6. Проверьте работу устройства.



Поиск неисправностей и светодиодная индикация i-модуля:

- Красный светодиод непрерывно горит: отсутствует сопряжение по радиосвязи или ошибка связи между i-модулем и центральным блоком.
- Зеленый светодиод непрерывно горит: Сопряжение завершено, а ошибки связи отсутствуют.
- Красный светодиод мигает с периодичностью в 1 секунду: режим сопряжения по радиосвязи активный.
- Зеленый светодиод мигает с периодичностью в 1 секунду: режим сопряжения через Bluetooth активный.
- зеленый светодиод кратковременно мигает с периодичностью в 1 секунду: радиосвязь и связь через Bluetooth активна.

3.5 Сопряжение серии Zi и приложения Allaway через Bluetooth

Информацию и настройки для центрального блока серии Zi можно просмотреть и изменить через приложение Allaway. Это приложение позволяет пользователю узнать такую информацию, как:

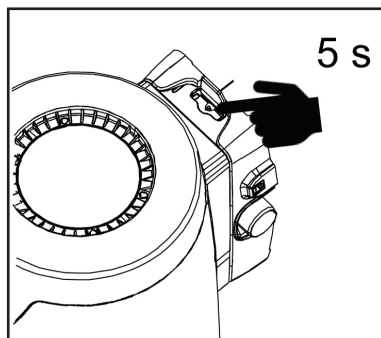
- производитель, название продукта, серийный номер;
- технические характеристики устройства;
- наполненность пылесборника или пылевого мешка и необходимость его опустошения;
- степень загрязнения фильтра и необходимость его замены;
- время уборки пылесосом и потребление электроэнергии.

В устройстве Zi используется технология BLE (режим низкого энергопотребления). Пожалуйста, убедитесь, что ваше мобильное устройство поддерживает технологию BLE.

Для получения более подробной информации о функциях приложения Allaway, пожалуйста, посетите сайт www.allaway.fi.

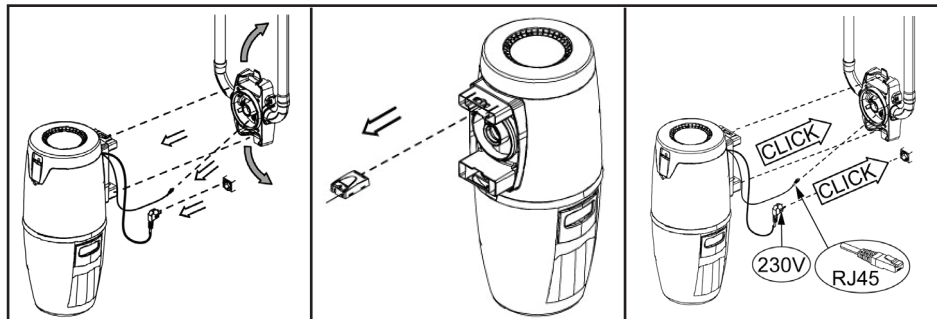
Запуск приложения Allaway:

1. Убедитесь, что i-модуль и центральный блок были сопряжены. См. раздел «Сопряжение i-модуля и центрального блока серии Zi».
2. Скачайте и установите на свой смартфон бесплатное приложение Allaway через AppStore или Google Play.
3. Откройте приложение Allaway и включите в нем функцию сопряжения.
4. Нажмите кнопку на i-модуле и удерживайте ее в течение 5-6 секунд до тех пор, пока зеленый светодиод не начнет мигать. Если мигает красный светодиод, кратковременно нажмите кнопку, и начнет мигать зеленый светодиод. PIN-код 565656.
5. Когда необходимые для сопряжения функции будут выполнены, на i-модуле загорится зеленый светодиод.
6. Если вы хотите прервать сопряжение, нажмите кнопку на i-модуле и удерживайте ее более 5 секунд.
7. Сканируйте QR-код на заводской табличке центрального блока и вручную введите серийный номер и код с таблички в приложение Allaway. Серийный номер будет вашим PIN-кодом.
8. Проверьте работоспособность устройства.

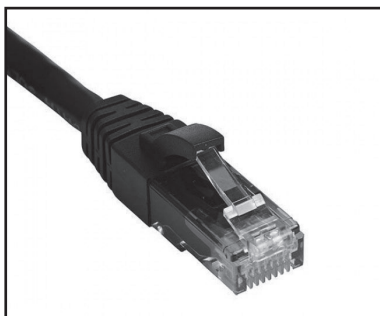


3.5.1 Диапазон Bluetooth-соединения

Как правило, диапазон Bluetooth-соединения составляет от 10 до 20 метров в обычных жилых помещениях. Если центральный блок устанавливается, например, в складском помещении вдали от зоны очистки или за бетонным полом или стеной, сигнал Bluetooth между центральным блоком и мобильным устройством может ослабевать. Качество передачи сигнала можно улучшить, установив i-модуль поближе к диапазону использования мобильного устройства.



1. Отключите сетевой шнур от розетки.
2. Вытащите соединитель RJ45 из настенного штатива.
3. Снимите центральный блок с настенного штатива.
4. Вытащите i-модуль на задней панели центрального блока.
5. Отключите от розетки силовой кабель i-модуля.
6. Установите центральный блок на настенный штатив.
7. Подключите соединитель RJ45 к настенному штативу.
8. Вставьте сетевой шнур в розетку.
9. Установите i-модуль поближе к диапазону использования мобильного устройства.
10. Включите электропитание для i-модуля, используя адаптер питания как минимум 5 В постоянного тока 0.2А (200 мА), например, зарядное устройство для смартфона (совместимая модель ниже, не входит в комплект поставки).
11. Проверьте мобильное соединение.

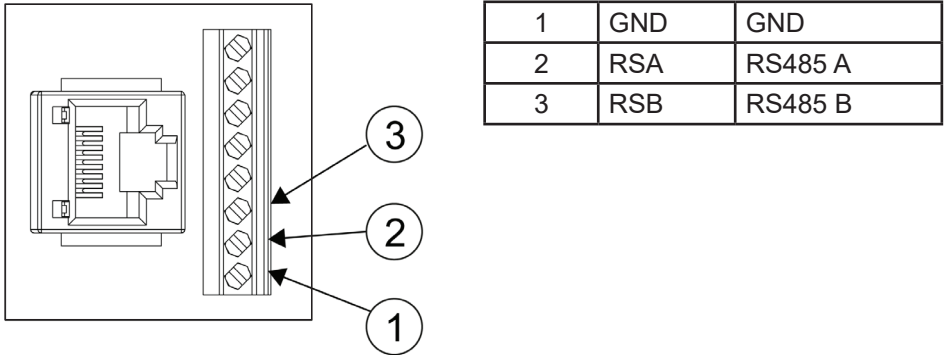


RJ45

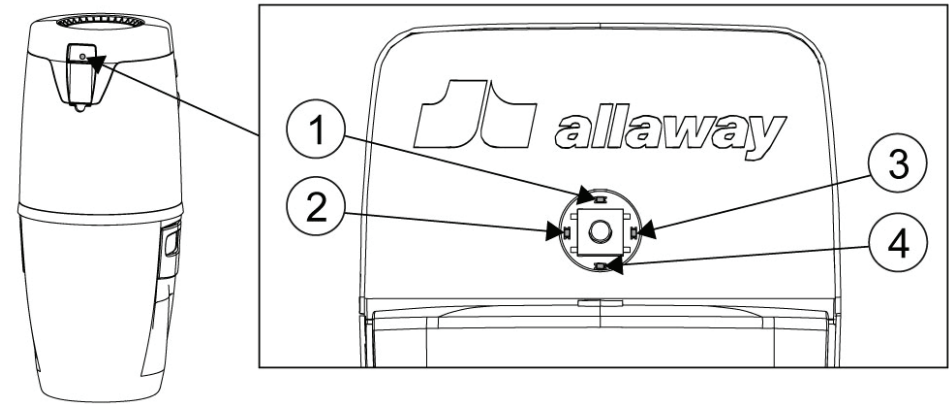


Зарядное устройство для смартфона














































3.6 Интерфейс Modbus серии Zi



На следующем рисунке показана индикация адреса ведомого устройства с помощью светодиода на кнопке.



1	Верхний светодиод
2	Левый светодиод
3	Правый светодиод
4	Нижний светодиод

Modbus																
Протокол	RS-485 Modbus RTU (Заводская настройка: адрес ведомого устройства 1, 8n2, 9600)															
Нажмите кнопку на центральном блоке и удерживайте ее в течение ок. 10 секунд до тех пор, пока белый светодиод в окошке не начнет мигать в третий раз -> настройка modbus активирована.																
Адрес	Индикация адреса ведомого устройства осуществляется с помощью светодиода на кнопке, расположенной на передней панели. Бинарные коды показаны в таблице.															
	<table><tr><td>1  0001</td><td>2  0010</td><td>3  0011</td><td>4  0100</td><td>5  0101</td></tr><tr><td>6  0110</td><td>7  0111</td><td>8  1000</td><td>9  1001</td><td>10  1010</td></tr><tr><td>11  1011</td><td>12  1100</td><td>13  1101</td><td>14  1110</td><td>15  1111</td></tr></table>	1  0001	2  0010	3  0011	4  0100	5  0101	6  0110	7  0111	8  1000	9  1001	10  1010	11  1011	12  1100	13  1101	14  1110	15  1111
	1  0001	2  0010	3  0011	4  0100	5  0101											
6  0110	7  0111	8  1000	9  1001	10  1010												
11  1011	12  1100	13  1101	14  1110	15  1111												
Кратковременно нажмите кнопку, чтобы установить адрес. Нажмите кнопку и удерживайте ее некоторое время, чтобы перейти к настройке четности (светодиод мигает).																
Четность	<p>нет: левый и правый светодиод нечетный: верхний и нижний светодиод четный: все четыре светодиода</p> <p>Кратковременно нажмите кнопку, чтобы установить четность, и нажмите кнопку, удерживая ее некоторое время, чтобы перейти к настройке скорости передачи в бодах.</p>															
Скорость передачи в бодах	<p>9600 верхний светодиод 19200 правый светодиод 38400 нижний светодиод</p> <p>Кратковременно нажмите кнопку, чтобы установить скорость передачи в бодах, и нажмите кнопку, удерживая ее некоторое время, чтобы вернуться в нормальный режим.</p>															
Типы данных																
0x01	Считывание цифровых выходов															
0x02	Считывание цифровых входов															
0x04	Считывание аналоговых входов															

Регистры Modbus

Дискретные входы

Регистр	Описание	Тип данных	Значение/диапазон	Функция
1001	Центральный пылесос работает	Битовый	0= выкл, 1=вкл	
1002	Аварийная сигнализация фильтра	Битовый	0= выкл, 1=аварийная сигнализация	Проверьте фильтр и опустошите пылесборник
1003	Пылесборник полный	Битовый	0= выкл, 1=аварийная сигнализация	Опустошите пылесборник и проверьте фильтр
1004	Аварийная сигнализация о техническом обслуживании двигателя	Битовый	0= выкл, 1= аварийная сигнализация	Аварийная сигнализация о техническом обслуживании двигателя. Обратитесь в сервисный центр

Обмотки

Регистр	Описание	Тип данных	Значение/диапазон	Функция
1	Принудительное выключение	Битовый	0= выкл	Запись 0 > Принудительное выключение центрального пылесоса. Включение невозможно с этой обмоткой

Входной регистр:

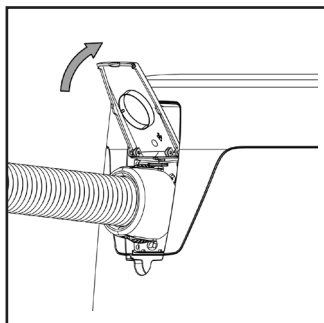
Регистр	Описание	Тип данных	Значение/диапазон	Функция
3001	Работает счетчик времени	Беззнаковый 16	0...1000 часов	
3002	Уровень фильтра	Беззнаковый 16	0...100%	
3003	Уровень пылесборника	Беззнаковый 16	0...100%	

3.7 Пневморозетка для машины серии Z и Zi

Пневморозетки центральных блоков серии Z и Zi оснащены пусковой муфтой.

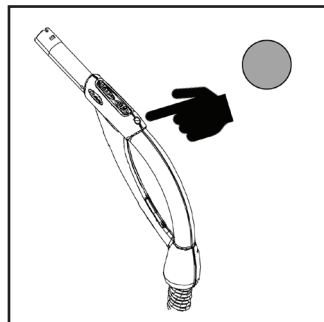
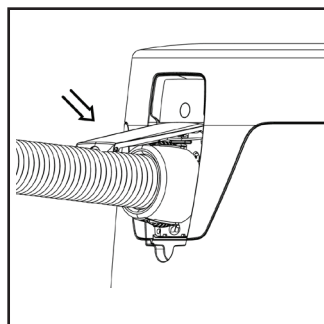
1 Запуск пневморозетки: полностью откройте крышку.

Внимание! Вы также можете использовать переключатель на крышке для проверки работы машины.



2 Начните использовать ручку включения/выключения.

При использовании кнопки вкл/выкл на очистном оборудовании крышка пневморозетки открывается не полностью.



3.8 Индикатор работы

Центральный блок оснащен встроенным индикатором работы (беспотенциальный контакт 24 В переменного/постоянного тока 1А, контакты АНУ1 / АНУ2). Контакт закрыт во время использования центрального блока.

Выход контакта может использоваться, например, для выравнивания давления путем контроля объема воздуха на входе и выходе в вентиляционной установке.

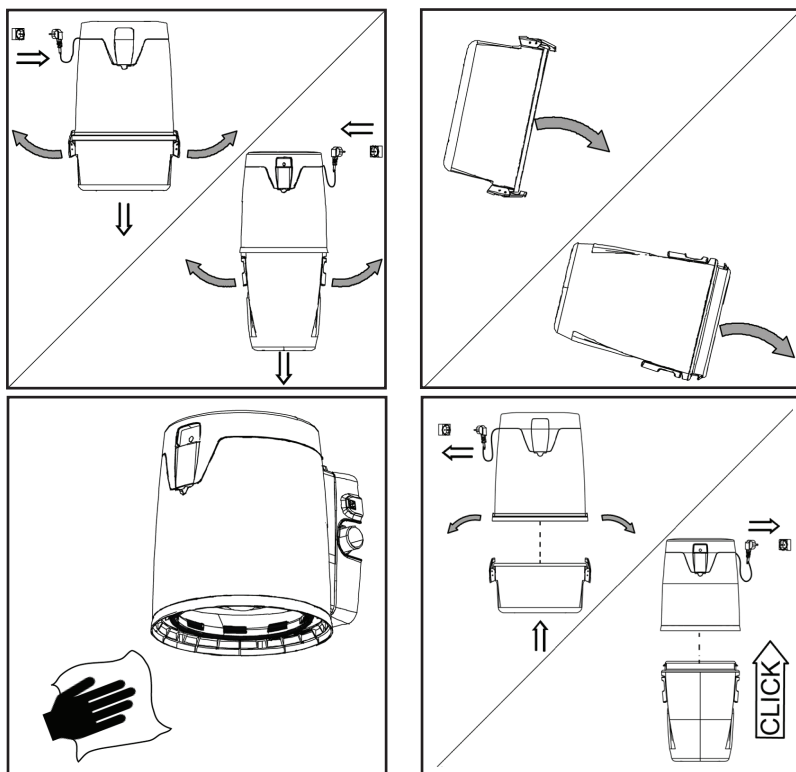
1. Проверьте совместимость вентиляционной установки (функция центрального пылесоса).
2. Выполните монтаж проводки в соответствии с инструкциями к вентиляционной установке. В центральном пылесосе: клеммы АНУ1 и АНУ2.

3. Установите значение для объема компенсационного воздуха в вентиляционной установке в соответствии с инструкциями к ней. Объем компенсационного воздуха составляет 25-30 л/с.

4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 Опустошение пылесборника

Объем пылесборника в зависимости от модели составляет около 14 или 20 литров. Опустошите пылесборник до того, как поверхность пыли достигнет нижнего края защелок. При домашнем использовании рекомендуемый интервал опустошения составляет около трех месяцев.



1. Отключите сетевой шнур от розетки.
2. Возьмитесь за защелки пылесборника и освободите его, открыв защелки.
3. Опустите пылесборник.
4. Опустошите пылесборник. При необходимости промойте пылесборник.
5. Очистите уплотнение пылесборника.
6. Поднимите пылесборник на место и закройте защелки.
7. Вставьте сетевой шнур в розетку.
8. Подтвердите опустошение пылесборника, кратковременно нажав кнопку на центральном блоке.

4.2 Техническое обслуживание фильтра

Центральный блок оснащен фильтром, который защищает турбину от пыли. Фильтр должен быть целым и установленным. Оригинальные фильтры Allaway можно приобрести в хорошо оборудованных торговых точках и у авторизованных дилеров Allaway.



Примечание:

- Не промывайте бумажный фильтр.
- Предварительно смонтированный фильтр необходимо промыть.
- Если устройство оснащено моющим фильтром, промойте его под проточной водой или легким душем (макс. температура 30°C).
- Не прикасайтесь к фильтру и не протирайте его механически.
- Запрещается мыть фильтр в напорной установке, стиральной машине, с помощью жесткой щетки, битья, химикатов или моющих средств.
- Нельзя использовать поврежденный фильтр в центральном блоке.



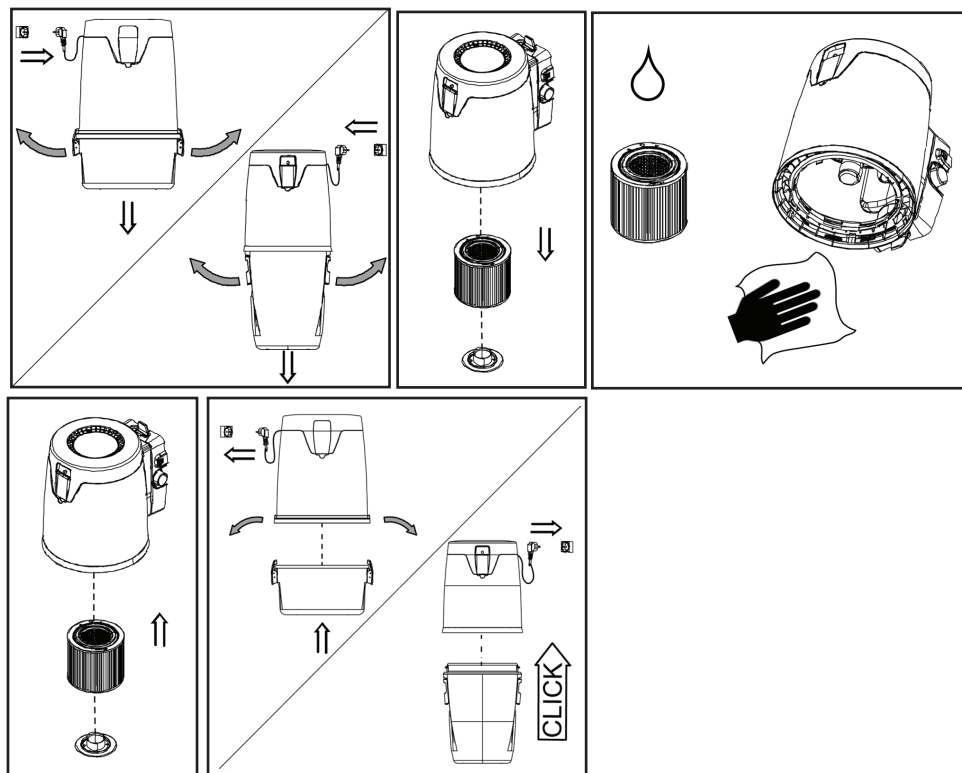
Заметьте:

- Замените фильтр, если мощность всасывания устройства уменьшилась или фильтр был поврежден.
- Рекомендуемая частота замены фильтра не должна превышать 3 года/ 3 полных пылесборника.
- При использовании пылевых мешков замена фильтра будет производиться только при необходимости.



Заметьте:

- Установленный в центральном блоке фильтр должен быть сухим.
- При мытье фильтра из него следует удалить лишнюю воду, осторожно встряхнув его.
- Дайте фильтру высохнуть при комнатной температуре в течение 1-4 полных дней. Раз в день переворачивайте фильтр вверх дном.



1. Отключите сетевой шнур от розетки.
2. Снимите и опустошите пылесборник. См. *Опустошение пылесборника*.
3. Открутите гайку крепления фильтра.
4. Вытащите фильтр.
5. Очистите фильтр.
6. Осмотрите состояние фильтра и при необходимости замените его.
7. Убедитесь, что внутри фильтра нет грязи.
8. Очистите камеру фильтра.
9. Установите фильтр на место.
10. Закрутите гайку крепления фильтра. Затяните гайку крепления рукой.
11. Очистите уплотнение пылесборника.
12. Поднимите пылесборник и закройте защелки.
13. Вставьте сетевой шнур в розетку.
14. Подтвердите техническое обслуживание фильтра, нажав кнопку на центральном блоке и удерживая ее ок. одной секунды до тех пор, пока на дисплее не замигает белый светодиод, свидетельствующий об успешном подтверждении.

4.3 Аварийная сигнализация для фильтра и пылесборника серии Zi



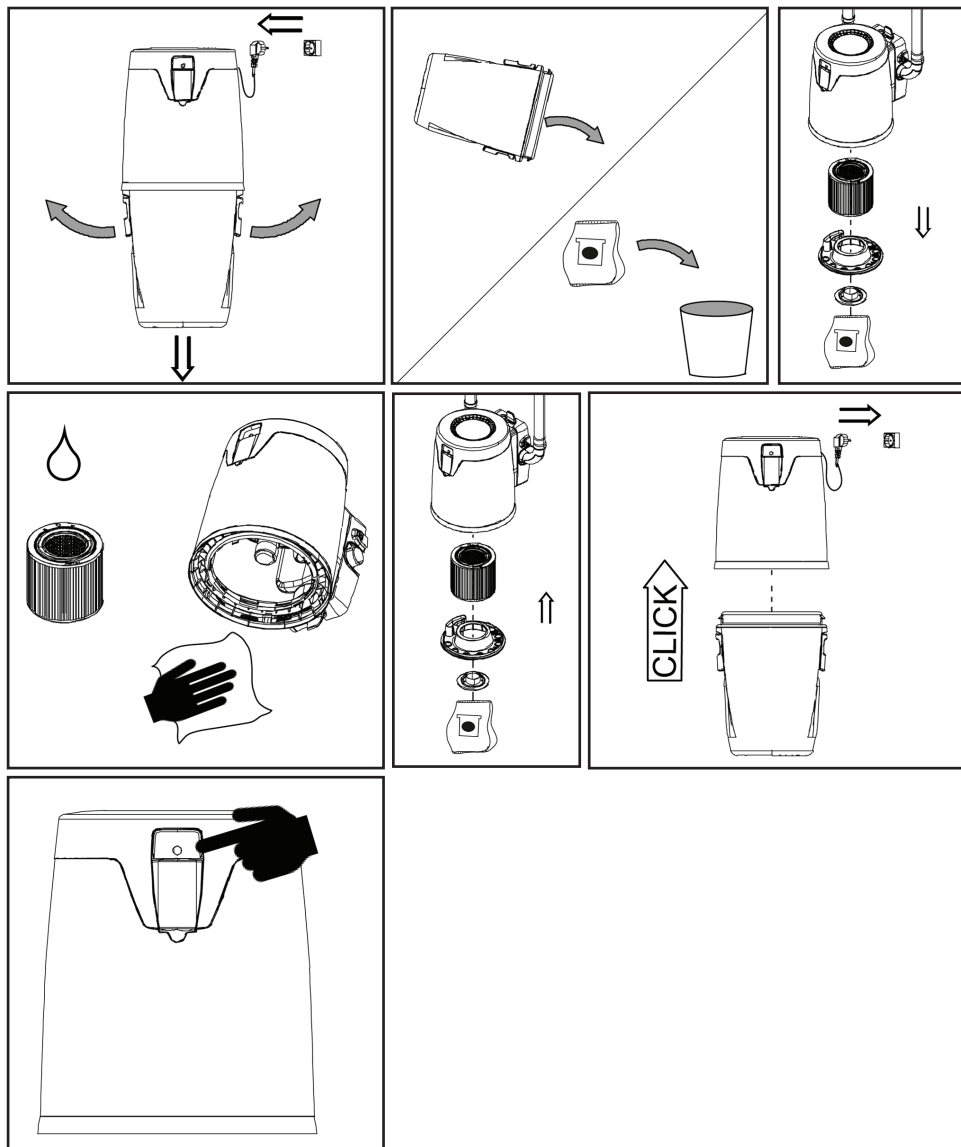
Заметьте:

- На дисплее очистного оборудования серии Zi появляется восклицательный знак в случае, если пылесборник заполнен или если требуется техническое обслуживание фильтра центрального блока.



Заметьте:

- О необходимости выполнения технического обслуживания фильтра и опустошения пылесборника можно узнать через приложение Allaway.



1. Опустошите пылесборник или замените пылевой мешок. См. раздел *Опустошение пылесборника или Замена пылевого мешка и техническое обслуживание фильтра, для устройств с пылевыми мешками*.
2. Проверьте и при необходимости выполните техническое обслуживание фильтра центрального блока. См. раздел *Техническое обслуживание фильтра*.
3. Подтвердите техническое обслуживание, нажав кнопку завершения работы на центральном блоке.
 - Пылесборник: Подтвердите опустошение пылесборника, кратковременно нажав кнопку на центральном блоке.
 - Фильтр: Подтвердите техническое обслуживание фильтра, нажав кнопку на центральном блоке и удерживая ее в течение одной секунды до тех пор, пока на дисплее не начнет мигать белый светодиод, свидетельствующий об успешном подтверждении.

4.4 Техническое обслуживание очистного оборудования



Опасность:

- **Риск получения травмы**
- Предупредите детей об использовании устройства.
- Скорость воздуха и низкое давление на всасывающем шланге и соплах достигли высоких значений.



Примечание:

- Не храните очистное оборудование под прямыми солнечными лучами. Долгосрочное воздействие ультрафиолетового излучения ухудшит состояние пластиковых деталей, особенно всасывающего шланга, и сократит срок их службы.



Заметьте:

- При необходимости замените очистное оборудование. Очистное оборудование изнашивается в зависимости от интенсивности использования и материала пола.
- Правильно очищайте и храните очистное оборудование после использования, чтобы значительно увеличить срок его службы.



Заметьте:

- При приобретении очистного оборудования учитывайте его совместимость с системой запуска центрального блока.

После выполнения уборки с помощью пылесоса выполните следующие действия:

1. Снимите телескопическую трубку и насадки с ручки.
2. Снимите щетку с насадки для пола/ковра.
3. Храните компоненты отдельно.
4. Поместите шланг в держатель для шланга.

5 СЕТЕВОЙ ШНУР И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

5.1 Сетевой шнур



Опасность:

- **Риск поражения электрическим током.**
- Регулярно проверяйте исправность сетевого шнура и розетки.
- Не используйте устройство, если сетевой шнур поврежден. Замена поврежденного сетевого шнура на аналогичный сетевой шнур должна производиться специалистом.

Если сетевой шнур центрального блока поврежден, авторизованный сервисный центр Allaway должен заменить его на специальный сетевой шнур той же модели от производителя.

5.2 Защита от избыточного тока

Центральный блок оборудован защитой от избыточного тока, которая отключает устройство в случае электрической перегрузки или повреждения. Защита от избыточного тока является необратимой, и для ее замены требуется соответствующая квалификация в области электромонтажа. При замене защиты от избыточного тока необходимо проверить и устранить причину срабатывания, а также другие возможные повреждения.

5.3 Защита от перегрева



Примечание:

- Если причина срабатывания защиты от перегрева не будет устранена и эксплуатация устройства продолжится, это может привести к его повреждению.



Заметьте:

Внутри корпуса электродвигателя центрального блока отсутствуют детали, которые могут обслуживаться пользователем. Рекомендуем, чтобы авторизованный сервисный дилер компании Allaway выполнял оценку необходимости обслуживания/замены турбины электродвигателя и прочих деталей внутри корпуса двигателя приблизительно через 600 часов использования. При среднем еженедельном использовании около 1,5 часов это равно примерно 8 годам.

Защита турбины от перегрева находится внутри устройства. Она остановит устройство, если турбина перегреется. Подождите, пока турбина остынет и защита от перегрева восстановится (около 10-15 минут). Проверьте причину срабатывания защиты от перегрева и устраните ее (например, полный пылесборник, засоренный фильтр или забитый трубопровод, пневморозетка, выпускная труба, очистное оборудование, продувочная решетка). Если причина поломки не будет устранена, и эксплуатация устройства продолжится, это может привести к его повреждению.

6 ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

6.1 Если центральный блок не запускается, проверьте

- подачу питания 230 В к розетке;
- можно ли запустить центральный блок от других пневморозеток;
- можно ли запустить центральный блок от очистного оборудования;
- подключение проводки низкого напряжения к центральному блоку;
- всасывающие шланги, оборудованные переключателем на ручке; не поврежден ли пусковой контур трубы. Если центральный блок запускается, когда вы, например, соединяете контактные штифты настенной розетки с металлической резьбой, но не запускается от пускового переключателя на ручке всасывающего шланга, это означает, что шланг или переключатель неисправен.
- Если центральный блок можно запустить от низковольтного вывода, но не от пневморозетки, проверьте правильность подключения низковольтных проводов к выводам центрального блока и пневморозетки, а также целостность проводов.
- Если защита от перегрева в устройстве отключила устройство из-за перегрева турбины. Подождите около 15 минут, пока турбина достаточно остынет. Убедитесь, что фильтр не засорен, пылесборник или пылевой мешок не заполнены, а выхлопная труба или очистное оборудование не засорены.
- Если сработала защита электродвигателя от избыточного тока. В таких случаях пусковое реле в центральном блоке сработает, когда вы попытаетесь запустить центральный блок, но двигатель не запустится. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Allaway.

6.2 Если всасывание ослабевает, убедитесь в том, что

- остальные пневморозетки закрыты и герметичны;
- в пневморозетке нет предметов, которые останавливали бы поток воздуха;
- всасывающий шланг не поврежден и не засорен;
- пылесборник установлен правильно и его уплотнение не повреждено;
- пылесборник опорожнен/пылевой мешок заменен (если таковой используется);
- произведена замена/техобслуживание тонкого фильтра;
- трубопровод герметичен (см. раздел *Проверка герметичности трубопроводной системы*).

6.3 Если всасывающий шланг поврежден



Заметьте:

- Всасывающий шланг является изнашиваемой деталью, поэтому регулярно заменяйте его на новый. Шланги можно приобрести у розничных продавцов.
1. Если всасывающий шланг запускается от пневморозетки или на радиоуправлении, отрежьте поврежденную секцию и соедините всасывающие шланги с помощью соединительной втулки (аксессуара).

2. Если всасывающий шланг поврежден около муфты или ручки, выкрутите муфту шланга или ручку, чтобы отсоединить его, удалите поврежденный участок и закрутите муфту или ручку обратно. Детали соединены со шлангом левой резьбой.

На всасывающем шланге, оснащенном функцией пуска на ручке, во время изготовления всасывающего шланга были установлены выводы пускового контура. Всасывающий шланг этого типа нельзя обрезать короче. Если всасывающий шланг неисправен, обратитесь в авторизованный сервисный центр Allaway. Длина всасывающего шланга может быть увеличена при помощи удлинительного шланга (вкл/выкл) (дополнительная принадлежность).

6.4 Если засорился пылепровод или выхлопная труба

1. Опустошите пылесборник и очистите или замените фильтр. См. разделы *Опустошение пылесборника* и *Техническое обслуживание фильтра*.
2. Определите место засорения, например, приложив кусочек бумажного полотенца к настенной пневморозетке. Если кусочек бумаги окажется в пылесборнике, воздухопровод не засорился.
3. После того, как вы определили место засорения, демонтируйте центральный блок и удостоверьтесь, что место засорения не находится внутри муфт центрального блока.
4. С помощью муфты на всасывающей стороне центрального блока подсоедините фитинг с той стороны центрального блока, где происходит всасывание, к настенной пневморозетке засоренного участка или, если место засорения находится в основной трубе — к пневморозетке, которая ближе всего к засоренному месту.
 - Запустите центральный блок через низковольтный вывод с металлической резьбой.
 - Перейдите на фактическое место установки центрального блока, закройте и откройте ладонью пневморозетку. Это подвергнет очаг засорения воздействиям низкого давления.
 - Если в течение 10-15 секунд очаг засорения не ликвидируется, отсоедините центральный блок от пневморозетки, чтобы позволить турбине проветриться и предотвратить ее перегрев.
 - Примерно через минуту повторите попытку.
1. Если не удастся ликвидировать очаг засорения вакуумным методом, но место очага определено, следует понять, можно ли получить доступ к трубопроводу без демонтажа каких-либо конструкций, либо демонтировав только самое необходимое. Если есть возможность получить доступ к трубопроводу, удалите очаг засорения путем открытия соединительной муфты трубы.
2. Никогда не пытайтесь открыть засор, используя избыточное давление, т.е. сжатый воздух. Избыточное давление приведет к разрыву соединительных муфт трубы.

3. Вы также можете попытаться осторожно открыть засор, вставив в трубопроводную систему удлинительную пружину электрика. Не нажимайте на открытые соединительные муфты.
4. Если у вас не получается устранить засор с помощью приведенных выше инструкций, обратитесь в авторизованный сервисный центр Allaway.

6.5 Если у вас возникли проблемы с сопряжением через Bluetooth или если не удается обновить данные в приложении Allaway

1. Примечание:
 - a. Импортирование новой информации с центрального блока в приложение иногда может занимать десятки секунд.
 - b. Временные проблемы со связью могут быть вызваны Bluetooth-соединением мобильного устройства.
 - c. Если мигает перечеркнутый символ Bluetooth, это означает, что Bluetooth-соединение на устройстве неактивно.
 - d. Часы центрального блока синхронизированы с часами мобильного устройства. Для того, чтобы в приложении были правильные данные календаря, необходимо активировать Bluetooth-соединение с устройством. В календаре могут возникать сдвиги, если вы открываете приложение за пределами диапазона bluetooth.
2. Убедитесь, что ваше мобильное устройство поддерживает технологию Bluetooth BLE.
3. Убедитесь, что функция Bluetooth и локация включены на вашем мобильном устройстве.
4. Убедитесь, что устройство находится в диапазоне сигнала Bluetooth. См. пункт 3.5.1.
5. Перезапустите приложение и проверьте его работу.
6. Перезапустите телефон (проблемы с Bluetooth-соединением могут быть вызваны мобильным устройством)
7. Удалите приложение и скачайте его снова через App Store или Google Play. Запустите приложение и проверьте его работу.
8. Если проблемы с Bluetooth-соединением остались, проверьте работу с другим устройством. (На устройстве могут возникать проблемы с совместимостью Bluetooth, зависящие от конкретного устройства).

6.6 Поиск неисправностей: светодиодная индикация на кнопке центрального блока

- Светодиоды мигают следующим образом: нижний, левый и правый, верхний светодиод: защита от перегрева в устройстве отключила устройство из-за перегрева турбины. Подождите около 15 минут, пока турбина достаточно остынет. Убедитесь, что фильтр не засорен, пылесборник или пылевой мешок не заполнены, а выхлопная труба или очистное оборудование не засорены.

- Светодиоды быстро мигают по кругу вокруг кнопки: открыта пневморозетка на устройстве или на стене и одновременный сбой электропитания. Закройте пневморозетку и повторно запустите устройство.

6.7 Информация о машине для технического обслуживания

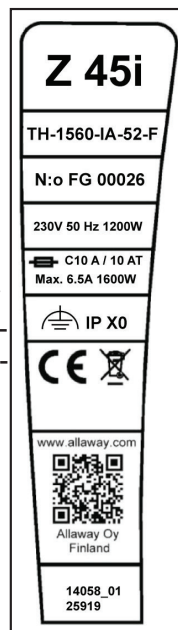


Примечание:

- Всегда транспортируйте устройство вертикально, правой стороной вверх.
- Не роняйте устройство.
- Не подвергайте устройство ударам.

Перед обращением к авторизованному сервисному дилеру Allaway запишите тип и серийный номер центрального блока, обозначенные на заводской табличке (с внешней стороны центрального блока возле корпуса турбины). Сообщите эту информацию сервисному дилеру.

После сканирования QR-кода модель, технический тип и серийный номер вашего центрального блока будут отправлены на ваш смартфон или планшетное устройство.



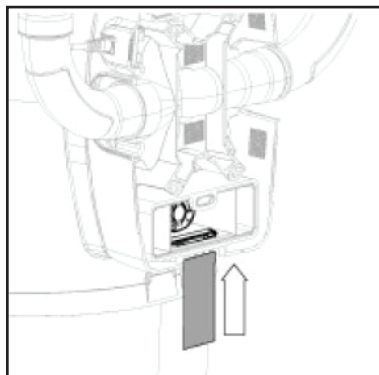
7 ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ ТРУБОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЫ



Примечание:

- Не используйте систему более 20 секунд в закрытом состоянии. Если конфигурация полностью герметична, турбина не получит достаточного количества воздуха, она перегреется и может быть повреждена.
- Не выполняйте проверку герметичности при избыточном давлении.

1. Подключите очистное оборудование к пневморозетке.
2. Закройте все другие пневморозетки.
3. Запустите систему.
4. Остановите поток воздуха из очистного оборудования, например, закройте конец телескопической трубки куском картона.
5. На время испытания закройте перепускной клапан, например, куском картона.
6. Запустите центральный блок через низковольтный вывод с металлической резьбой.



7. Держите центральный блок включенным, пока перепускной клапан закрыт, в течение максимум 20 секунд. Если в течение 10 секунд после запуска центрального блока из выхлопной трубы будет выходить воздух, это означает, что герметичность трубопровода нарушена.
8. Определите место утечки и устраните ее.

8 АКССЕСУАРЫ

8.1 Предварительный сепаратор



Примечание:

Липкие вещества и осколки стекла могут повредить трубопровод. Запрещается пылесосить жидкости или другие вещества, кроме обычной бытовой пыли, без соответствующего предварительного сепаратора Allaway.

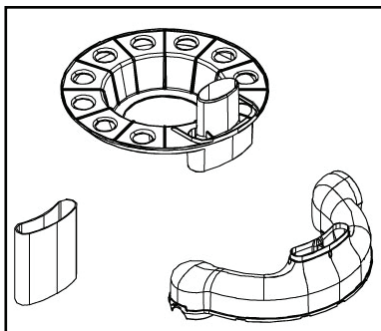
Предварительный сепаратор EE-20, стальной Артикульный номер продукта 80603 / НРАС код 6901215

Предварительный сепаратор, EE-20, пластмассовый. Артикульный номер 80604 / НРАС код 6901216

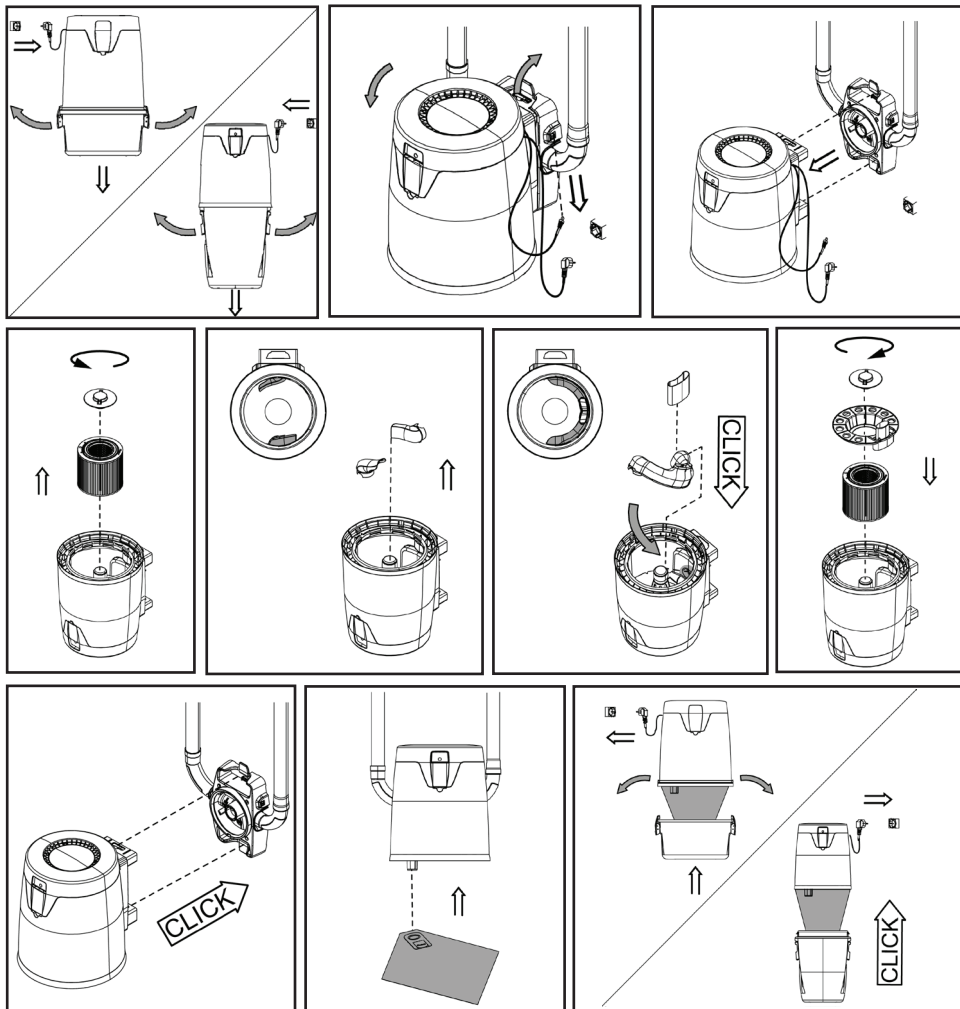
Предварительный сепаратор служит для вакуумной уборки воды, песка и крупного мусора. Предварительный сепаратор, оснащенный пылевым мешком, может использоваться для вакуумной уборки холодной золы и тонкодисперсной сухой пыли.

8.2 Комплект для установки пылевого мешка

Центральный блок может использоваться с пылевым мешком. Комплект для установки пылевого мешка можно приобрести в магазинах с широким ассортиментом товаров. Использование пылевого мешка не обязательно, но мы его рекомендуем. Более подробные инструкции по установке см. на упаковке комплекта для установки пылевого мешка.

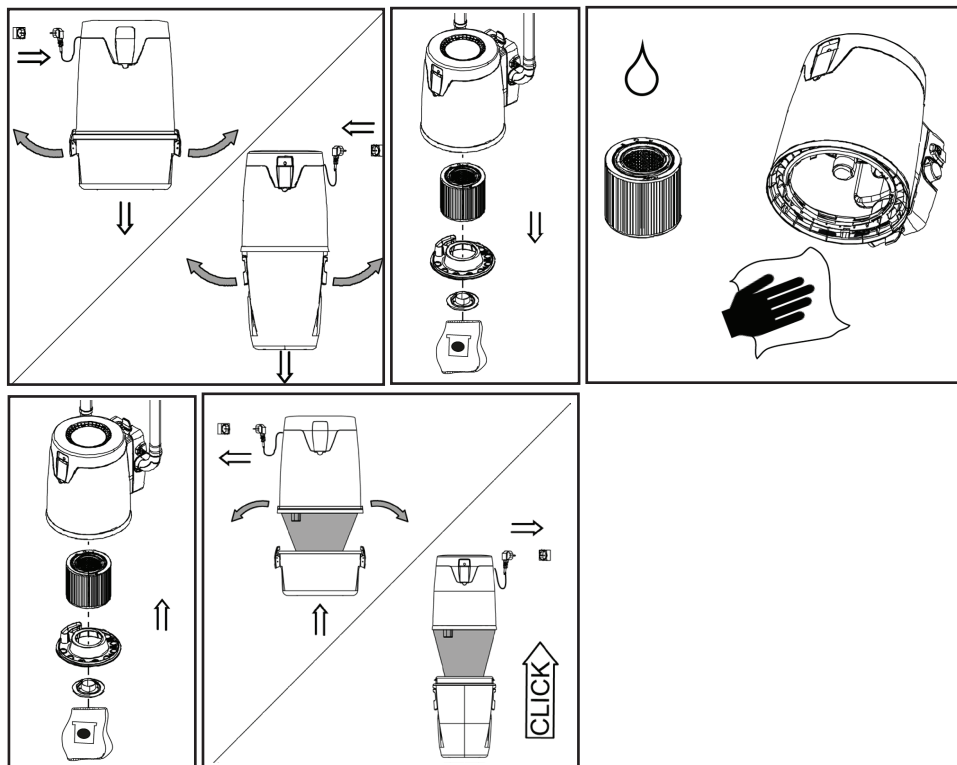


8.2.1 Установка комплекта для установки пылевого мешка



1. Отключите сетевой шнур от розетки.
2. Снимите и опустошите пылесборник. См. *Опустошение пылесборника*.
3. Снимите центральный блок с настенного кронштейна.
4. Переверните центральный блок вверх дном.
5. Открутите гайку крепления фильтра.
6. Вытащите фильтр.
7. Отключите регуляторы воздуха.
8. Очистите фильтр. См. раздел «Техническое обслуживание фильтра».
9. Установите всасывающий канал пылевого мешка на место.
10. Установите соединительную трубу на всасывающий канал.
11. Установите фильтр.
12. Установите опору пылевого мешка на место.
13. Закрутите гайку крепления фильтра. Затяните гайку крепления рукой.
14. Установите пылевой мешок.
15. Установите центральный блок на настенный кронштейн.
16. Поднимите пылесборник и закройте защелки.
17. Вставьте сетевой шнур в розетку.

8.3 Замена пылевого мешка и техническое обслуживание фильтра, для устройства с пылевым мешком



1. Отключите сетевой шнур от розетки.
2. Снимите пылесборник. См. раздел «Опустошение пылесборника».
3. Снимите пылевой мешок.
4. Открутите гайку крепления фильтра.
5. Уберите опору пылевого мешка.
6. Вытащите фильтр.
7. Очистите фильтр. См. раздел «Техническое обслуживание фильтра».
8. Установите фильтр.
9. Установите опору пылевого мешка на место.
10. Закрутите гайку крепления фильтра. Затяните гайку крепления рукой.
11. Установите новый пылевой мешок.
12. Поднимите пылесборник и закройте защелки.
13. Вставьте сетевой шнур в розетку.

8.4 Крышка фильтра центрального блока



Примечание:

- Не допускается использование крышки фильтра в центральных блоках с пылевым мешком.

Использование крышки фильтра облегчает очистку тонкого фильтра и увеличивает интервал технического обслуживания и срок службы тонкого фильтра. Использование крышки не обязательно, но рекомендуется. Не допускается использование крышки фильтра в центральных блоках с пылевым мешком. Крышки можно приобрести в магазинах розничной торговли с широким ассортиментом товаров (5 штук/упаковка).



9 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания Allaway Oy, Kangasvuorentie 32, 40340 Jyväskylä, Finland, заявляет, что Центральные пылесосы TH-1350-IA-..., TH-1560-IA-..., TH-1850-IA-..., были произведены в соответствии с применимыми гармонизированными стандартами и что они соответствуют основным требованиям Директивы по низковольтному оборудованию (2014/35/ЕС), Директивы по электромагнитной совместимости (2014/30/ЕС) и Директивы по ограничению использования отдельных опасных веществ в электронном и электрическом оборудовании (2011/65/ЕС). Декларацию соответствия можно прочитать в полном объеме на сайте www.allaway.fi.

10 ПОДДЕРЖКА В ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

Список авторизованных сервисных дилеров можно найти на нашем сайте по адресу: www.allaway.fi.

11 МЫ ЦЕНИМ ВАШЕ МНЕНИЕ

Мы будем рады получить отзывы. Пожалуйста, присылайте любые вопросы по электронной почте: info@allaway.fi.

ЖУРНАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Тип _____ № _____ Дата выполнения _____

Пылесборник опустошен или произве- дена замена мешка	Фильтр очищен	Фильтр заменен	Пылесборник опустошен или произве- дена замена мешка	Фильтр очищен	Фильтр заменен

CUSTOMER SERVICE

Austria	Provit Handels- u.Engineering GmbH, Laaberbachstrasse 18, A-4600 Wels phone: 43-7242-55-677, info@provit.at, www.provit.at
China	Sichuan Lanbeisi Science and Technology Co, Ltd., Room 1702, unit 3, Building 22, No.177, Middle Section of Tianfu Avenue, High-tech Zone, Chengdu, P.R.C, phone: 8+86 (0)28 86665570, Fax: +86 (0)28 86669028, lanbeisikeji1@126.com, www.lbsair.com/en
Cyprus	Hydrotherm Co Ltd (Epiphaniou group), 77A Strovolou Avenue, 2018 Nicosia www.epiphaniou.com, phone: +35722793371, +357 22447950, fax +357 22431534 e-mail: constantinos.vassiliou@epiphaniou.com
Finland	Allaway Oy, PL 3, 40351 Jyväskylä phone: +358 (0)20 7210 600, info@allaway.fi, www.allaway.com
Germany	Vallox GmbH, Von-Eichendorff-Str. 59a, 86911 Dießen phone: (0 88 07) 94 66-0, fax (0 88 07) 94 66-99, info@vallox.de, www.vallox.de
Hungary	CKP-Mémnök Kft., Borókás u. 17., H-1213 Budapest phone: 36-1427-0251 info@ckpmernok.hu, www.allaway.hu
Israel	MizugPlus, 6 Hmelacha st, 4809110 Rosh Haayin, Israel phone: +97239080645, airplus@zahav.net.il, www.mizugplus.co.il
Italy	CESARO Tecnologie s.n.c., Viale Luzzatti, 61, 31100 Treviso, Italy phone: +39 (0)422 430750, fax: +39 (0)422 431864, www.cesaro.it
Kazakhstan	EcoSystems KZ, Kazybek-bi 65 office 205, 050000 Kazakhstan sales@thomas.com.kz, allawaykz@gmail.com, www.allaway.kz
Latvia	Seši Spārni Sia (Six Wings Ltd.), Viskaļu iela 22, Rīga, LV-1021, phone: 371-26553865, sesisparni@gmail.com, www.allaway.lv
Lithuania	UAB REC BalticVent, Serbentu g. 9a, LT-77116 Šiauliai, Lithuania. e-mail: info@rec-balticvent.lt, www.rec-balticvent.lt
Norway	Ener-Produkt As, Vaskebergveien 1, 3800 Bø i Telemark, Norway phone: 47 35 06 11 00, ener@ener.no, www.allaway.no
The Netherlands	Hugro Technics vof, Lage Brink 93, NL-07317 BD Apeldoorn phone: 31-55-521 4402, info@allaway.nl, www.allaway.nl
Poland	ECO Comfort, ul. Drogowców 3, 32-400 Myślenice, tel/fax: 12 274 22 06 biuro@ecocomfort.pl, http://allawaypolska.pl/
Russia	Nou Hau, Torzkovskaja ul. D.20 197343 St. Petersburg, Санкт-Петербург, Russia phone: 78-124-933-700, allaway@allaway.ru, www.allaway.ru
Spain	The Domotic House, La Casa Domotica SL, Ctra Villalba 15, 28411 Moralzarzal (Madrid) phone: +34-902-537-028, sfdiaz@allaway.es, www.allaway.es
Sweden	CDS centraldammsugare AB, Luffarbacken 5, 184 39 Åkersberga, Sweden phone: 46-8-594-106-00, info@allaway.se, www.allaway.se
Switzerland	Riesen Reinlufttechnik, Allmeindstrasse 23, CH-8716 Schmerikon phone: 41-55-283 29 29, info@allaway.ch, www.allaway.ch
Turkey	Evkon Elektrik Elektronik San Ve Tic. Ltd. Şti. Adres: Mustafa Kemal Mah. 2146. Sk. No: 4-8, Çankaya Ankara Gsm: 0 532 644 74 78, 0 530 951 15 44, Tel: 0 312 219 66 68 info@evkonotomasyon.com, www.allawayturkey.com
Ukrain	OOO "Dew Point", pr. Svobody, 17, of. 145, 04215, Kiev, Ukrain, phone: +380 99 6290424, allaway.ua@gmail.com, www.allaway.ua

JYVÄSKYLÄ, FINLAND
www.allaway.com

